

SPITFIRE Mk.Vb

Jr4 1:48 スピットファイア Mk.Vb

スピットファイアは、第二次世界大戦の全期間、第一線で活躍し続けイギリスのみならず世界中から傑作機として賞賛されている戦闘機です。1934年イギリス空軍省はF.5/34という7.7mm機銃8挺を標準武装とする新型戦闘機をスーパーマリン社に要求しました。この仕様は後にF.37/34と改称され、ロールス・ロイス社の新型液冷エンジンであるマーリンCを装備した原型機として1936年3月5日に初飛行し、この原型機の示した高性能を確認した空軍省は、量産型を発注し、マーリンIIエンジン搭載のMk.Iが生産されました。そしてバトル・オブ・ブリテンでハリケーンと共に活躍し大戦果をあげ、イギリス本土をドイツ空軍から守りぬきました。

1941年、ドイツ空軍の新型機Bf109Fに対抗して、Mk.Iの能力向上型であるMk.Vが登場しました。Mk.Vは主翼の武装仕様によってMk.Va、Mk.Vb、Mk.Vcの3種類に分けられ、Mk.Vaは主翼に7.7mm機銃8挺を装備し、Mk.Vbは20mm機関砲2門と7.7mm機銃4挺を装備しました。Mk.Vcはユニバーサル・タイプと呼ばれMk.Vaまたは、Mk.Vbと同様の武装の他、20mm機関砲4門のいずれかを装備できました。Mk.Vはエンジンもマーリン45、45M、46、50、50A、50M、55、55M、56の9種類のいずれかが搭載され、気化器空気取

り入れ口にフィルターを付けた熱帯地用、翼端を切り低高度用のエンジン、マーリン45Mを装備した低高度戦闘機と、多用化する用途に合わせ1943年9月までに約6,500機生産されたスピットファイア全体の生産合計約22,000機のほぼ30%と各型の中で最多となりました。スピットファイアMk.Vはイギリス、イギリス連邦諸国の他に、アメリカ第8空軍、トルコ、エジプト、イタリア、ポルトガル、などの国で使用されポルトガルでは1950年代の初期まで配属されていました。

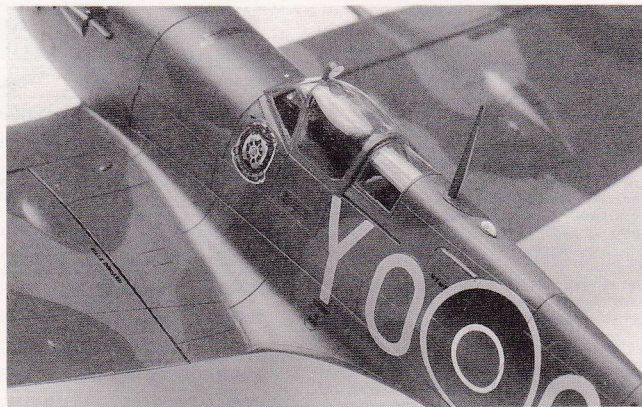
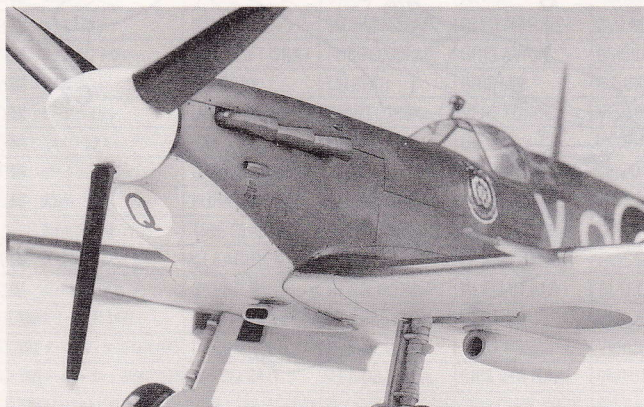
《スピットファイアMk.Vbのデータ》

乗員:1名、全長:9.124m、全幅:11.234m(切断翼低高度型10.10m)、全高:3.472m、主翼面積:22.3m²(切断翼低高度型21.5m²)、全備重量:3,016kg(切断翼低高度型3,000kg)、エンジン:ロールス・ロイス マーリン46 出力:1,415hp/高度4,270m(切断翼低高度型)、エンジン:ロールス・ロイス マーリン45M/50M/55M 出力:1,585hp/高度840m)、最大速度:594km/h(切断翼低高度型575km/h) 武装:イスパノ20mm機関砲×2 ブローニング7.7mm機銃×4 初飛行:1936年3月5日(原型1号機K5054)

Designed by R. J. Mitchell in the mid 1930s the Supermarine Type 300 (Mk. I Spitfire) was a direct descendant of his S6B seaplane which won the 1931 Schneider Trophy Race at a speed of 407mph (635 km/h). The Spitfire became the most revered aircraft in Great Britain, and was a major contributor in the winning of the Battle of Britain during WWII. It was the only British aircraft of the time able to combat the German Me109 on equal terms. The Mark Vb Spitfire was the most widely produced version and was armed with two 20mm cannons and 4 7.7mm machine guns carried within its wide cord wings. Entering service in March 1941, most were produced at Castle Bromwich during 1941-42. Within two years it was outclassed as a medium-altitude fighter. Many of the surviving Mk.Vb s were converted to low level fighters, with the designation LF.V. Many had the wingtips removed outboard of the ailerons, and a smaller supercharger impeller installed. This allowed the engine to develop more power at low

altitudes without detonation, however it could not operate effectively above 838m, and were mainly used as ground attack fighters. The Spitfire Mk. V series was the basis for numerous Spitfire derivatives, including long range reconnaissance versions. It was also the basis for the successful Seafire, which the Royal Navy used aboard its aircraft carriers. The Mk. V was also produced as a pressurized version to counter expected high altitude bombing attempts by Germany. The Spitfire Vb is one of the true aircraft classic s of all times, with its slim fuselage and beautiful elliptical wings.

DATA : Single seat fighter; Wingspan: 11.323m; Length: 9.116m; Height: 3.491m; Wing area: 22.3m²; Weight: 3,016kg; Engine: Rolls-Royce Merlin 45M/50M/ or 55M; Power: 1,585hp; Speed : 594km/h @5,950m; Ceiling: 11,100m; Range: 760km; Weapons: 4 X 7.7 Browning machine guns and 2 X 20mm Hispano Suiza cannons



★ デカールをはってください。
 APPLY DECAL
 HIEAR ABZIEHBILD
 APPLIQUER DECALCOMANIE
 APPLICARE DECALCOMANIE
 PONER CALCOMANIA
 貼上水印紙

✂ 接着しないでください。
 DO NOT CEMENT
 NICHT KLEBEN
 NE PAS COLLER
 NON INCOLLARE
 NO PEGAR
 不用粘合

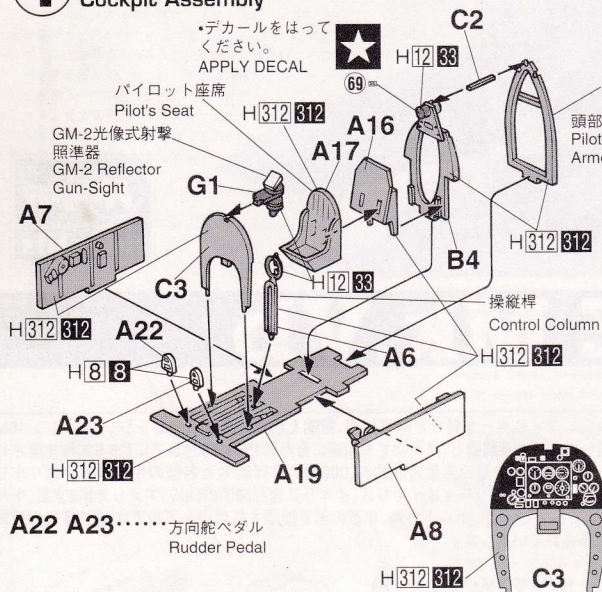
↔ どちらかを選んでください。
 OPTIONAL
 NACH BELIEBEN
 FACULTATIF
 FACOLTATIVO
 OPCIONAL
 可以選擇採用

✂ 切り取ってください。
 REMOVE
 ENTFERNEN
 RETIRER
 SEPARARE
 CORTAR
 切去

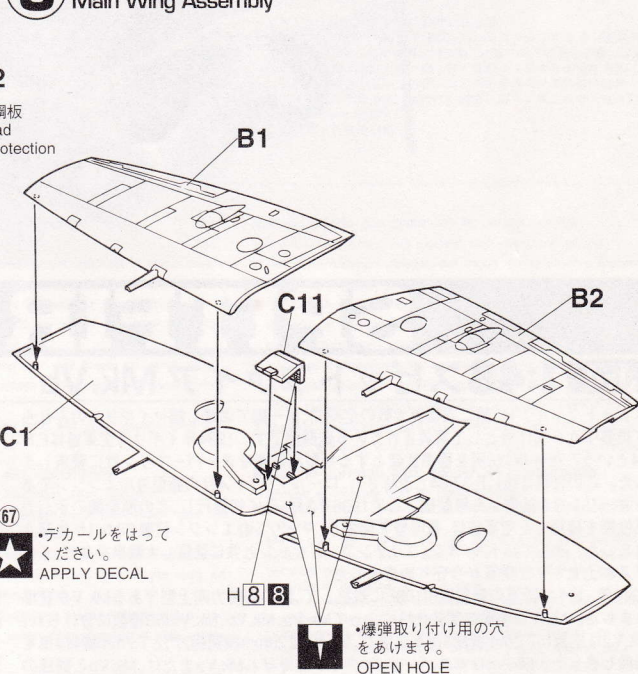
⬇ 穴をあけてください。
 OPEN HOLE
 OFFNEN
 FAIRE UN TROU
 FORO APERTO
 HACER AQUJERO
 鑽孔

①②③ 塗装図の番号です。
 PAINTING SCHEME NUMBER
 LACKIERSCHEMANUMMER
 NUMÉROS DE LA LISTE DE PEINTURES
 NUMERO DELLO SCHEMA DI VERNICIATURA
 PINTAR ESQUEMA NUMERO
 這是塗裝圖的號碼

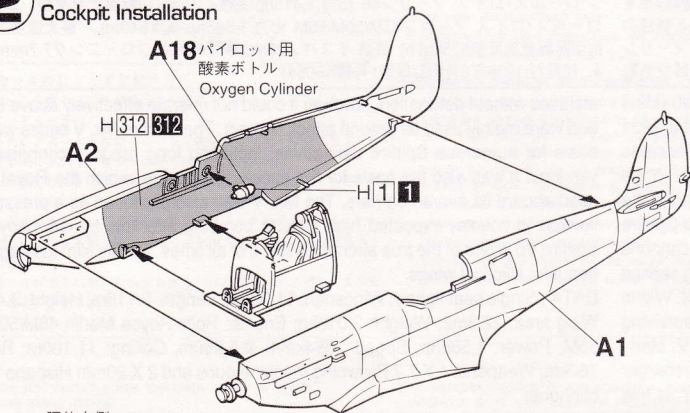
1 コックピットの組み立て Cockpit Assembly



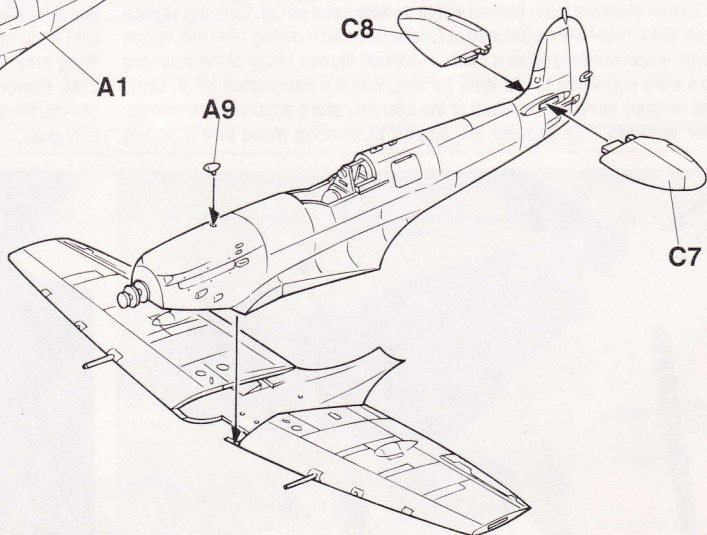
3 主翼の組み立て Main Wing Assembly



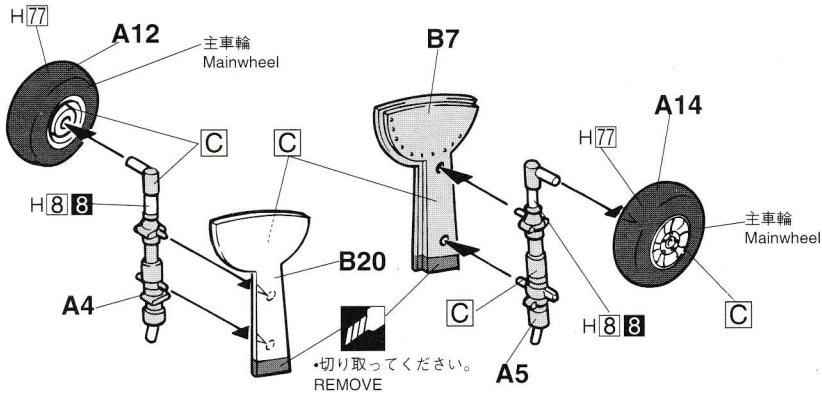
2 コックピットの取り付け Cockpit Installation



4 胴体の取り付け Fuselage Installation



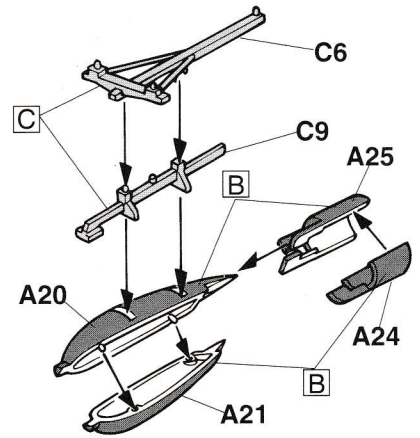
5 左主脚の組み立て
Left Side Main Gear Assembly



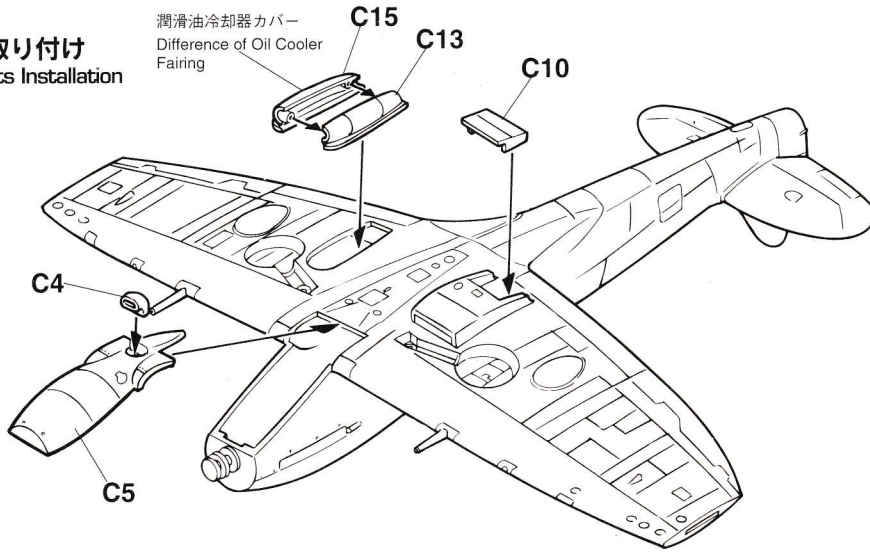
C = H577385% + H752510% + H61855% = H306306

6 右主脚の組み立て
Right Side Main Gear Assembly

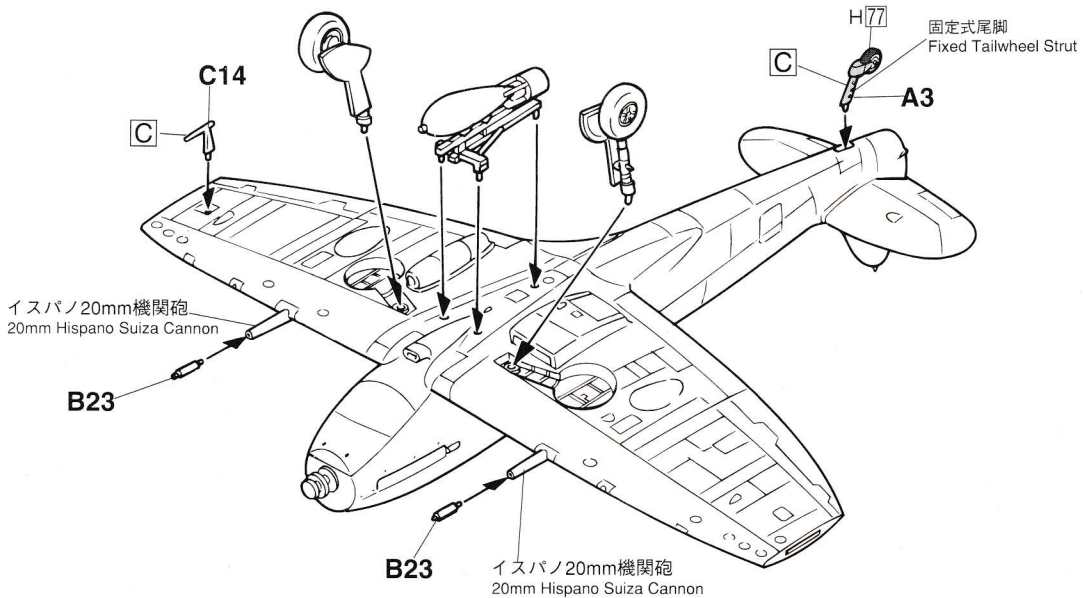
7 爆弾の組み立て
Bomb Assembly



8 各部品の取り付け
Various Parts Installation



9 主脚の取り付け
Main Gear Installation

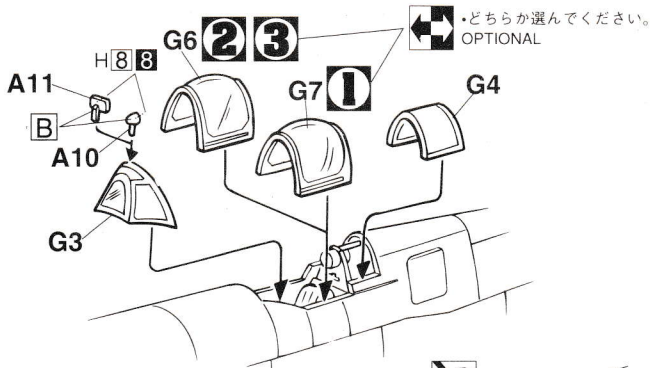


10 キャンプーの取り付け Canopy Installation

OPTIONAL
・どちらか選んでください。

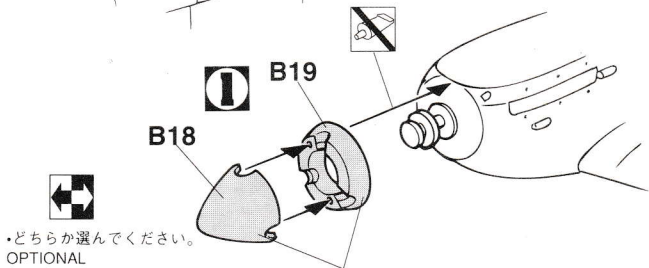
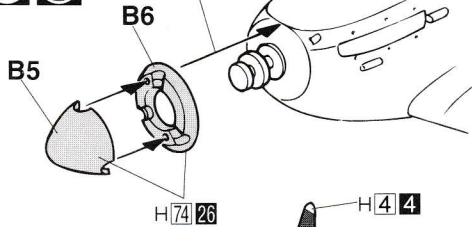
1 2 A10.....バックミラー
Rear View Mirror

3 A11.....標準型バックミラー
Standard Type
Rear View Mirror



11 スピナーの取り付け Spinner Installation

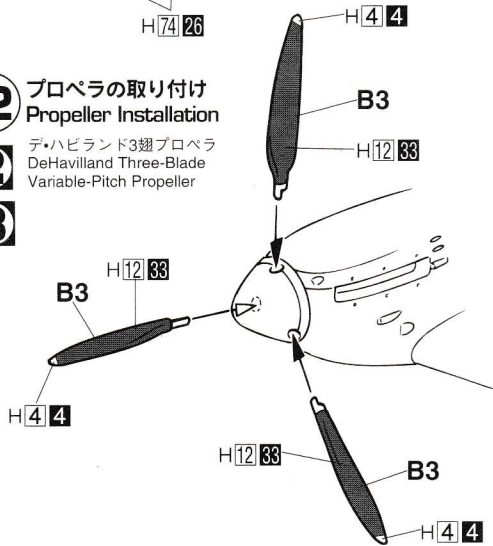
2 3



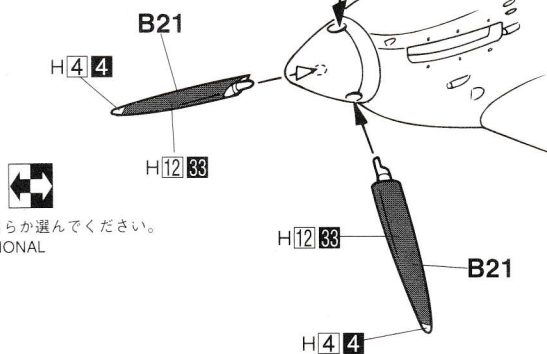
12 プロペラの取り付け Propeller Installation

2 デ・ハビランド3翅プロペラ
DeHavilland Three-Blade
Variable-Pitch Propeller

3

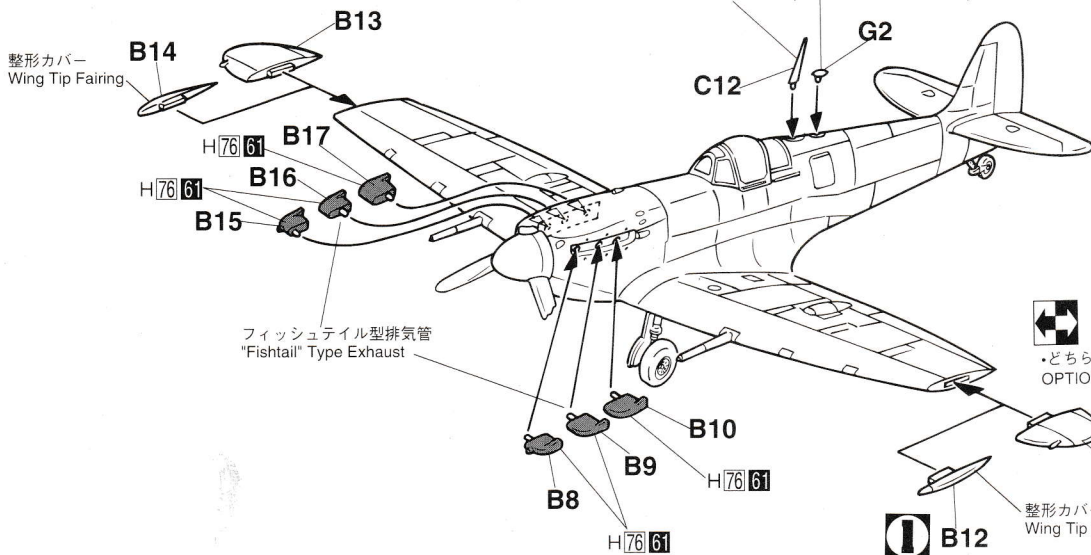


1 ロートル3翅プロペラ
Rotol Three-Blade
Variable-Pitch Propeller



13 排気管の取り付け Exhaust Manifold Installation

整形カバー
Wing Tip Fairing



フィッシュテイル型排気管
"Fishtail" Type Exhaust

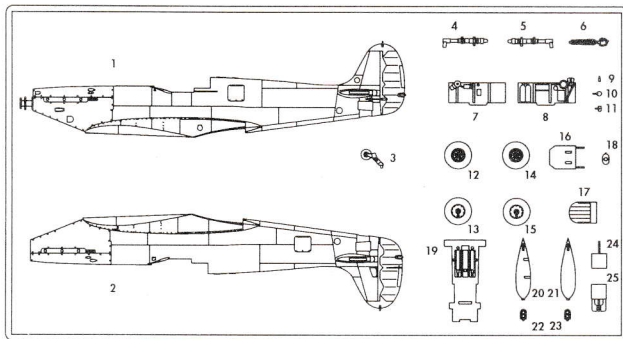
アンテナ支柱
Aerial Mast

上部標識灯
Upward Identification Lamp

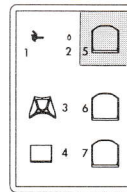
OPTIONAL
・どちらか選んでください。

整形カバー
Wing Tip Fairing

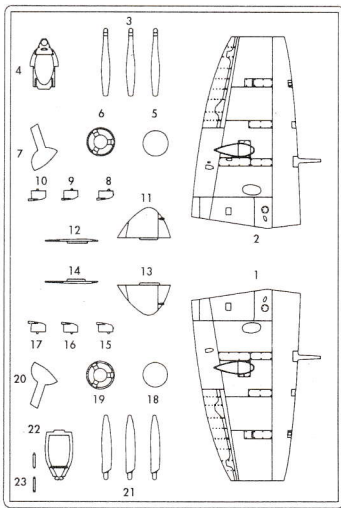
(A)



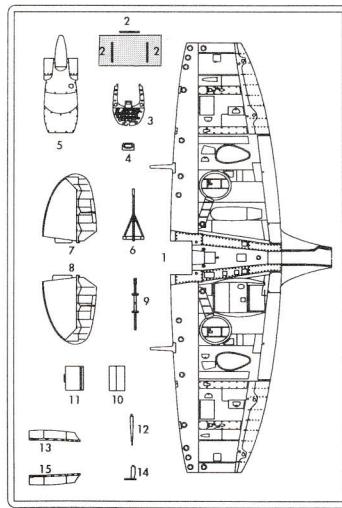
(G)



(B)



(C)



For Japanese use only.

■部品請求をなさる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはっきり書いて、下のカードと共に申し込みください。



—— 部品請求カード ——

Jr4 1/48 スピットファイア Mk.Vb

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を○でかきこみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申送ください。(1,000円以下の部品請求には、切手で代用もできます。)

A部品 550円
 B部品 550円
 C部品 550円

G部品 200円
 デカール 500円

9310

ART No. Jr4

上記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承ください。

の部品は使用しません。
 Parts not for use.
 Teile werden nicht verwendet.
 不需要使用的部件
 Pièces à ne pas utiliser.

H[1] 1	ホワイト	WHITE	WEISS	BLANC	BIANCO	BLANCO	白色
H[4] 4	イエロー	YELLOW	GELB	JAUNE	GIALLO	AMARILLO	黄色
H[8] 8	シルバー	SILVER	SILBER	ARGENT	ARGENTO	PLATA	銀色
H[12] 88	つや消しブラック	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	NEGRO MATE	啞黒色
H[18] 20	黒鉄色	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	ACERO	黒鐵色
H[54] 14	ネービーブルー	NAVY BLUE	MARINEBLAU	BLEU MARINE	BLU MARINA	AZUL ARMADA	海軍藍
H[57] 76	エアクラフトグレー	AIRCRAFT GRAY	FLUGZEUGGRAU	GRIS AVION	GRIGIO AVIAZIONE	GRIS AVION	飛機灰色
H[61] 85	明灰白色(1)	IJN GRAY	IJN GRAU	GRIS IJN	GRIGIO IJN	GRIS IJN	IJN 淺灰色
H[73] 26	ダークグリーン	DARK GREEN	DUNKELGRÜN	VERT FONCÉ	VERDE SCURO	VERDE OSCURO	深綠色
H[74] 26	スカイ(ダックエッググリーン)	SKY	HIMMEL	CIEL	VERDE UOVO DI ANITRA	CIELO	鴨蛋綠色
H[75] 25	ダークシーグレー	DARK SEA GRAY	SEEGRAU,DUNKEL	GRIS MER FONCÉ	GRIGIO MARE SCURO	GRIS MAR OSCURO	深海灰色
H[76] 61	焼鉄色	BURNT IRON	GEBER,EISEN	FER BRULÉ	FERRO BRUCIATO	HIERRO BRUÑIDO	燒鐵色
H[77]	タイヤブラック	TIRE BLACK	REIFENSCHWARZ	NOIR DE PNEU	NERO PNEUMATICO	NEGRO NEUMATICO	胎黒色
H[90] 47	クリアレッド	CLEAR RED	ROT,REIN	ROUGE CLAIR	ROSSO CHIARO	ROJO CLARO	透明紅色
H[93] 60	クリアブルー	CLEAR BLUE	BLAU,REIN	BLEU CLAIR	BLU CHIARO	AZUL CLARO	透明藍色
H[312] 812	グリーン FS34227	LIGHT GREEN	HELLGRÜN	VERT CLAIR	VERDE CHIARO	VERDE CLARO	淺綠色
H[330] 830	ダークグリーン BS381C/641	DARK GREEN	DUNKEL GRÜN	VERT FONCÉ	VERDE SCURO	VERDE OSCURO	深綠色
H[331] 831	ダークシーグレー BS381C/638	DARK SEA GRAY	SEE GRAU,DUNKEL	GRIS MER FONCÉ	GRIGIO MARE SCURO	GRIS MAR OSCURO	深海灰色
H[332] 832	ライトエアクラフトグレー BS381C/627	LIGHT AIRCRAFT GRAY	HELL FLUGZEUG GRAU	GRIS CLAIR AVION	GRIGIO AVIAZIONE CHIARO	GRIS AVION CLARO	飛機淺灰色

塗料指定のH[]はグンゼ産業・水性ホビーカラー、[]はMr. カラーの番号です。このキットには接着剤は入っていませんので別にお求めください。

H[] in painting indication is the number of Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, while [] is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

H[] bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der Aqueous - Hobby - Color von Gunze Sangyo, während [] den Ton der Farbserie Mr. Color anzeigt. Im Bausatz ist kein Klebstoff enthalten.

Sur le guide de peinture, H[] correspond au numéro de couleur GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY COLOR, alors que [] correspond à Mr. COLOR. La colle n'est pas fournie dans ce kit.

H[] nella indicazione della pittura è il numero della Gunze Sangyo del colore ad acqua per Hobby, mentre [] è quello di Mr. Color. La colla non è inclusa nella scatola di montaggio.

H[] en indicaciones de pintado. Este es el número de Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, mientras [] es el de Mr. Color. El pegamento no está incluido en el kit.

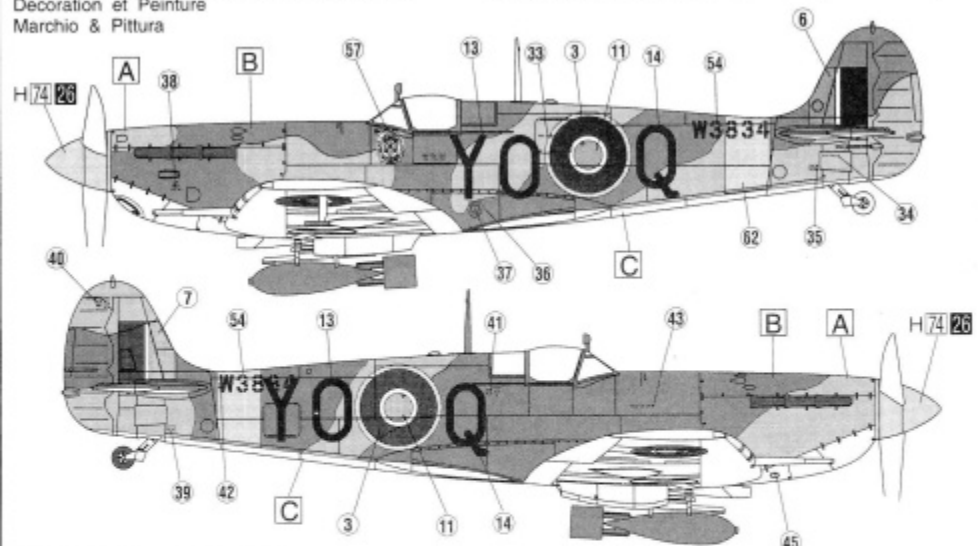
H[]這個着色指示是代表都是出品水性模型漆的編號、而[]則代表都是出品樹脂系模型漆的編號、這份套件並沒有包括膠水。

Marking & Painting

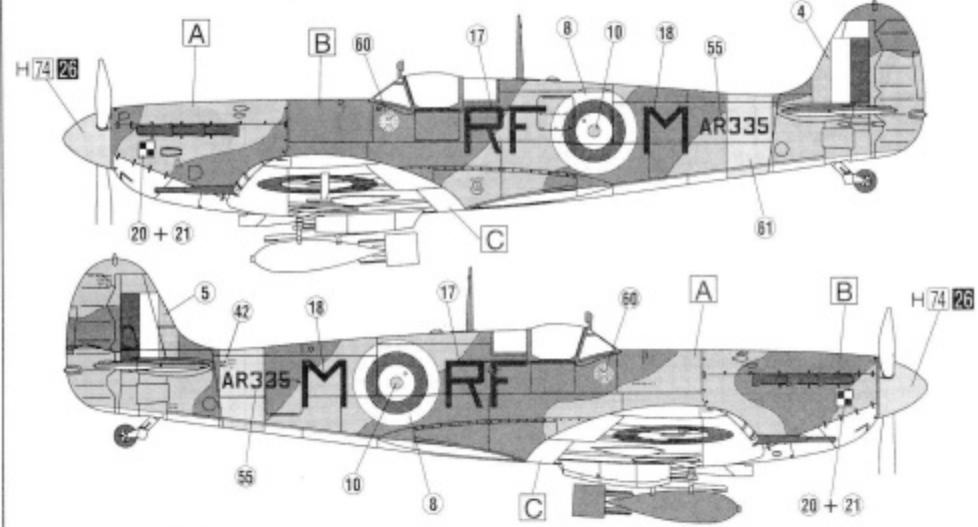
マーキング及び塗装図
 Markierungen und Bemalung
 Décoration et Peinture
 Marchio & Pittura

Decoración y Pintura
 標貼及着色指示

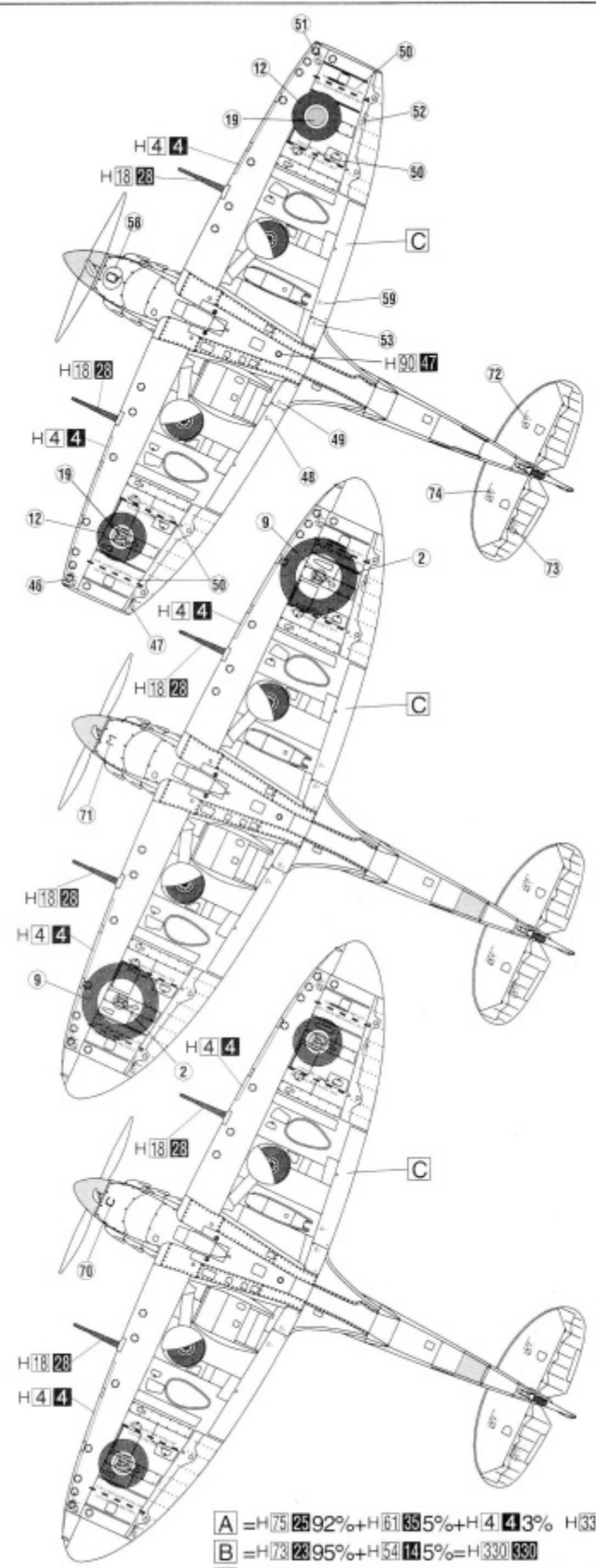
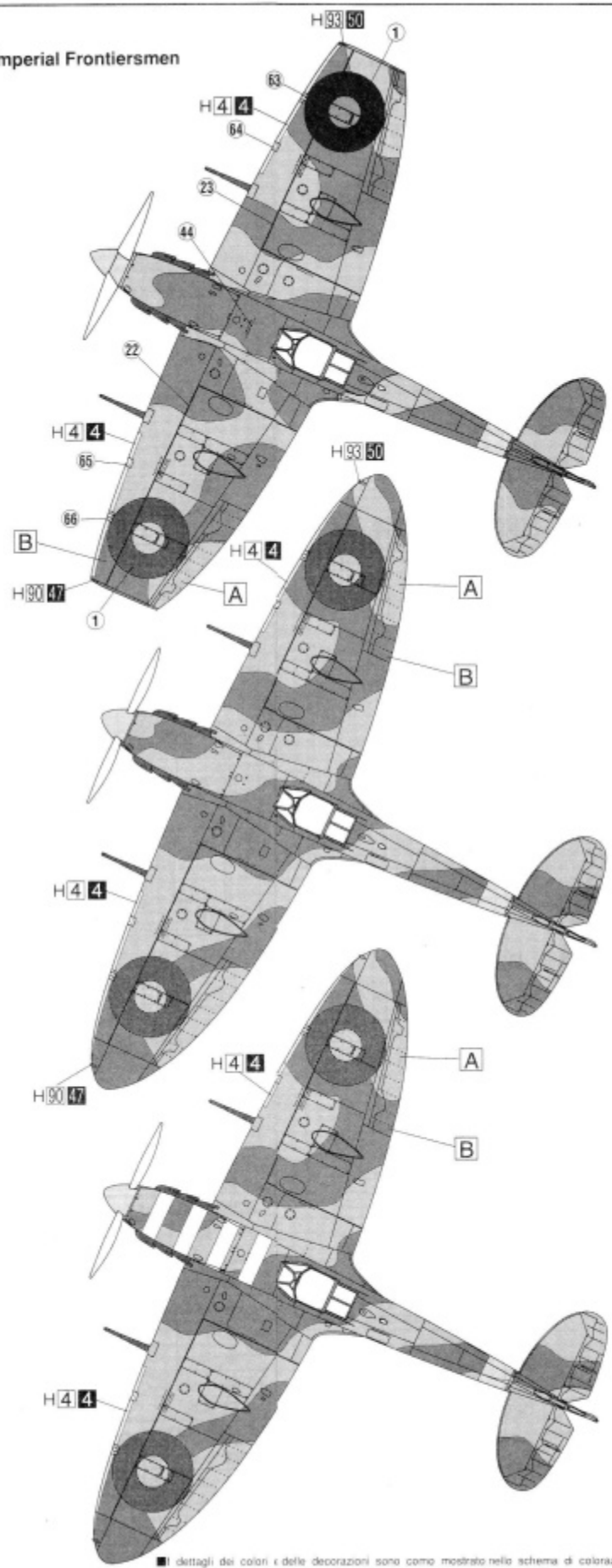
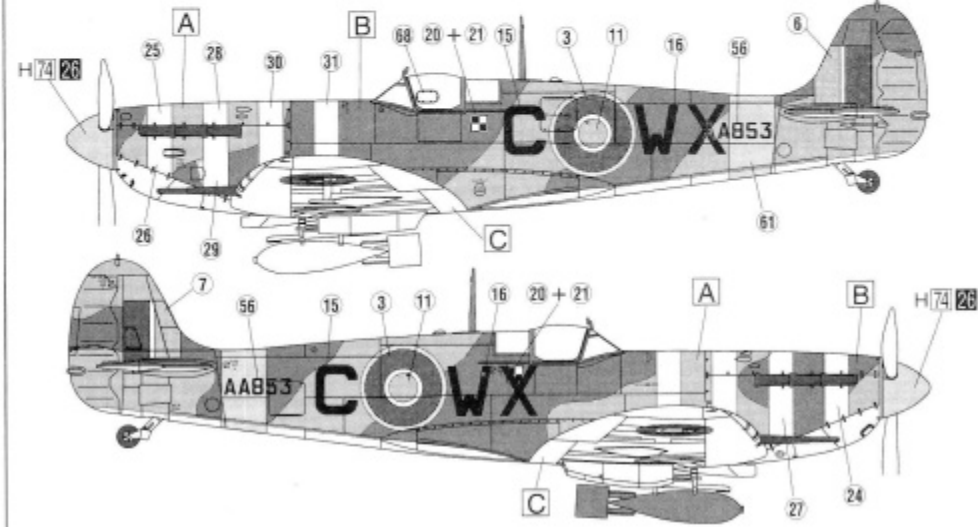
1 第401中隊 RCAF 1943年7月
 No.401 Squadron RCAF July 1943. Corps of Imperial Frontiersmen



2 イギリス空軍303中隊
 No.303 Squadron Royal Air Force.



3 第2ポーランド戦闘機航空団司令官ステファン・ウィトゼンク中佐機1942年7月ディエップ上陸作戦時
 Wing Commander Stefan Witozenc, CO 2nd Polish Fighter Wing, Dieppe, July 1942.



A = H75 2592% + H61 855% + H4 43% = H331 831
 B = H73 2095% + H54 145% = H330 830
 C = H57 7385% + H75 2510% + H61 855% = H332 832

■細部のマーク及び塗装は塗装図1と同じです。
 ■Details are painted and decorated as shown in painting scheme 1.

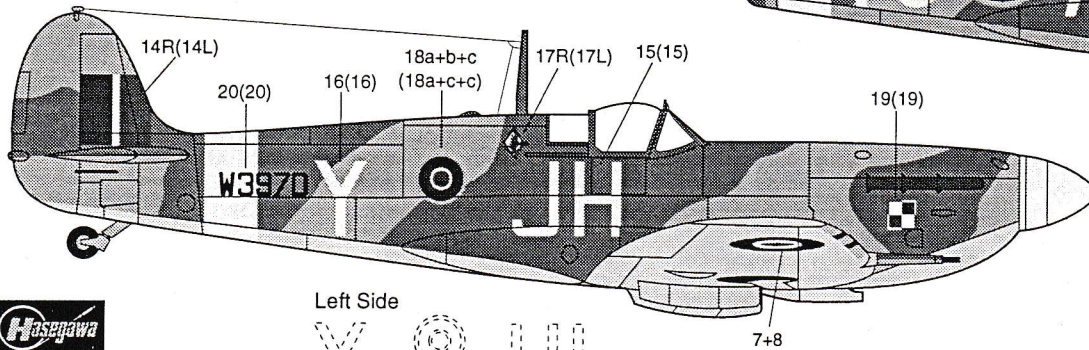
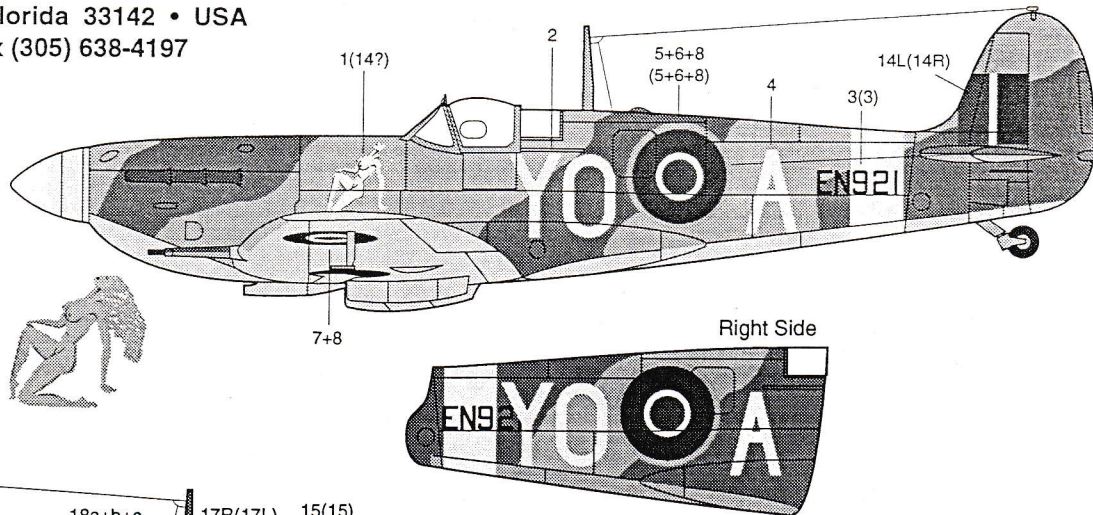
■Einzelheiten der Lackierung und Dekorationen sind in Abbildung 1 dargestellt.
 ■Los detalles se han pintado y decorado tal como se muestra en el diagrama de colores 1.

■細部の標記と塗装は塗装図1)相同的。
 ■I dettagli dei colori e delle decorazioni sono come mostrate nello schema di colorazione 1.

Aeromaster Decals™

3615 NW 20th Ave • Miami, Florida 33142 • USA
Tel. (305) 635-3134 • Fax (305) 638-4197

Spitfire VB (EN921), as flown by Canadian F/O Jack Sheppard, 401 Sqn., July, 1943. Standard RAF Dark Green and Ocean Grey over Medium Sea Grey, with Sky spinner and 18" fuselage I.D. band. Note the early style windscreen and apparently touched-up camouflage on the outer edges of both wings. It is not known if the nose art was carried on the aircraft's starboard side. We have provided a handed version to be used if you so desire.



Copyright © 9.1996

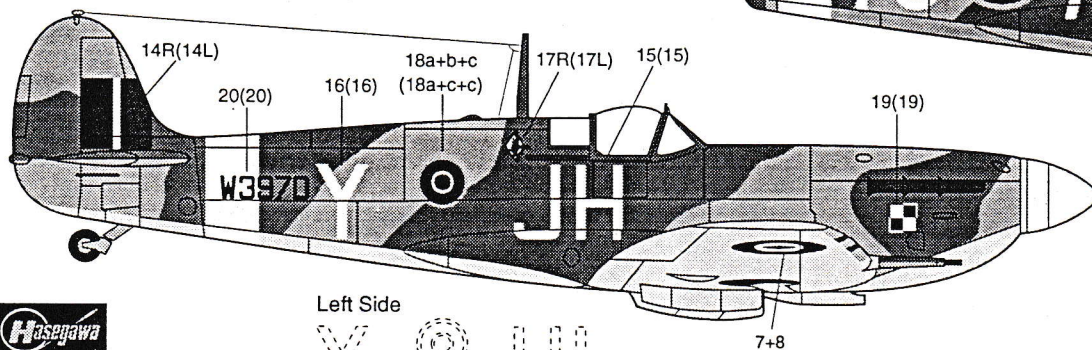
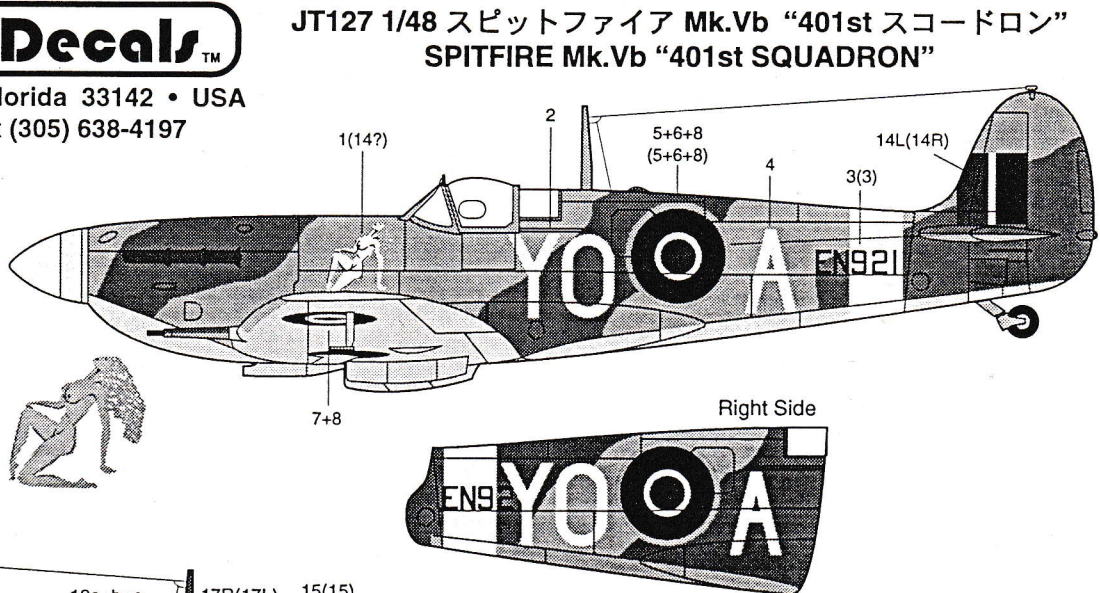
Spitfire Vb of No 317 (Polish-Wilno) Standard Ocean Gray/Dark Green/Med. Sea Gray British camouflage with Sky fuselage band and spinner. Yellow ID wing leading edge stripe with Red MG tapes. Squadron badge and Polish marking on both sides.



Aeromaster Decals™

3615 NW 20th Ave • Miami, Florida 33142 • USA
Tel. (305) 635-3134 • Fax (305) 638-4197

Spitfire VB (EN921), as flown by Canadian F/O Jack Sheppard, 401 Sqn., July, 1943. Standard RAF Dark Green and Ocean Grey over Medium Sea Grey, with Sky spinner and 18" fuselage I.D. band. Note the early style windscreen and apparently touched-up camouflage on the outer edges of both wings. It is not known if the nose art was carried on the aircraft's starboard side. We have provided a handed version to be used if you so desire.



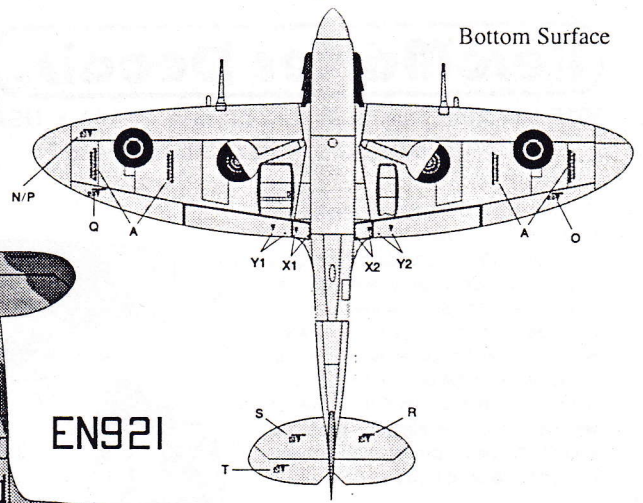
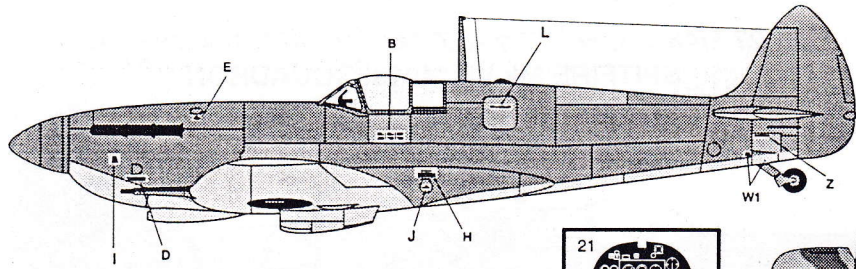
Copyright © 9.1996

Spitfire Vb of No 317 (Polish-Wilno) Standard Ocean Gray/Dark Green/Med. Sea Gray British camouflage with Sky fuselage band and spinner. Yellow ID wing leading edge stripe with Red MG tapes. Squadron badge and Polish marking on both sides.



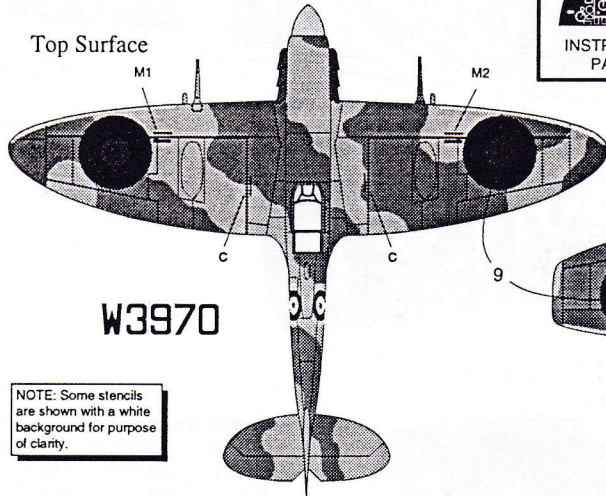
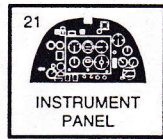
JT127 1/48 スピットファイア Mk.Vb “401st スコードロン” SPITFIRE Mk.Vb “401st SQUADRON”

JT127 1/48 スピットファイア Mk.Vb “401st スコードロン” SPITFIRE Mk.Vb “401st SQUADRON”

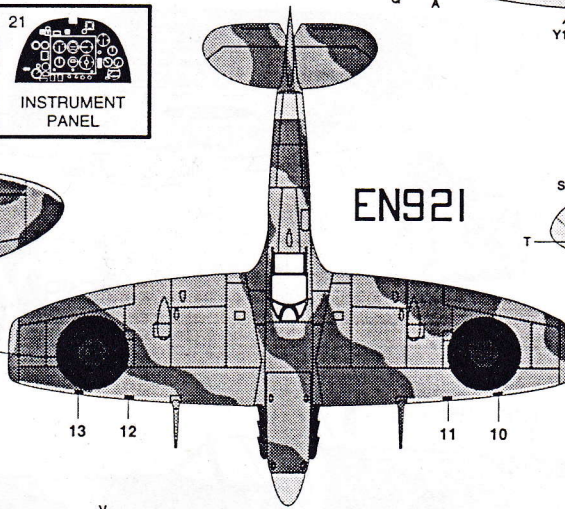


Top Surface

Bottom Surface



EN921

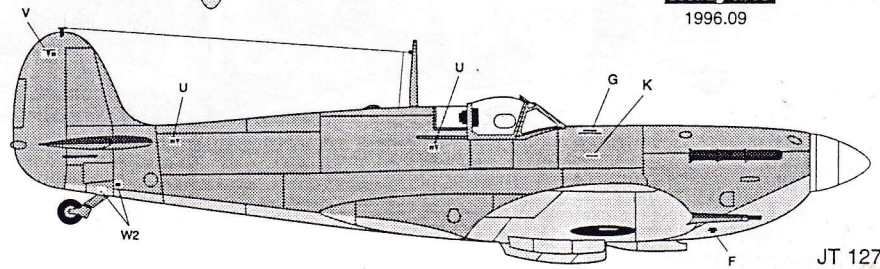


AeroMaster Decals

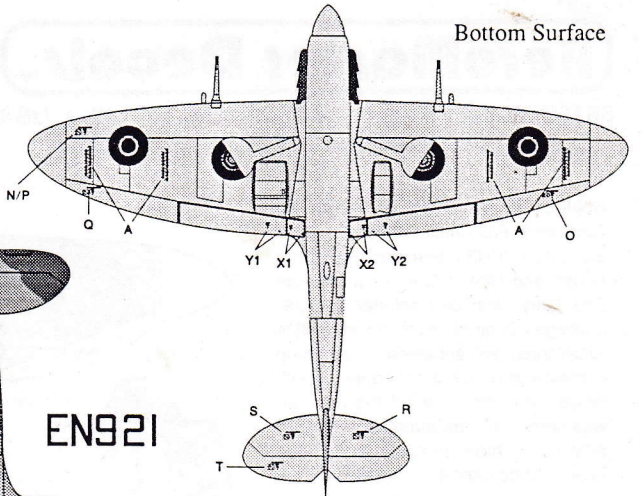
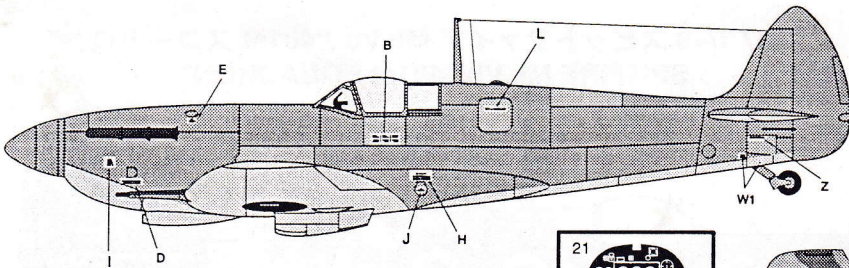


NOTE: Some stencils are shown with a white background for purpose of clarity.

If you have suggestions for future subject matter, AeroMaster would like to hear from you. Our goal is to provide high quality, well researched decals of unusual and interesting subjects. We value our customers' input, so if you have specific suggestions or photographs of unusual subject matter which you would be willing to share, please contact: **AeroMaster Decals**.

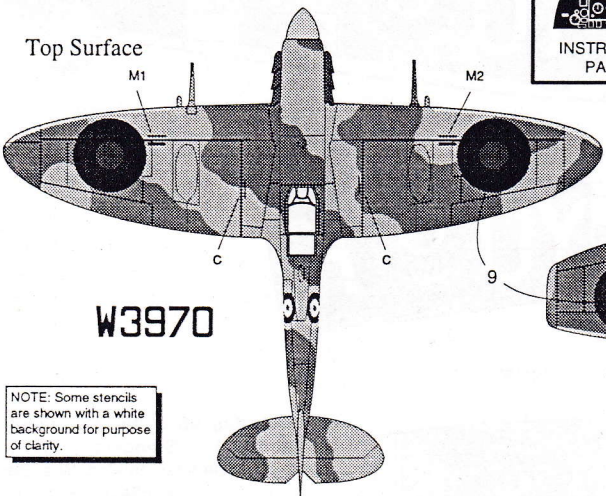
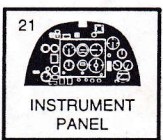


JT 127

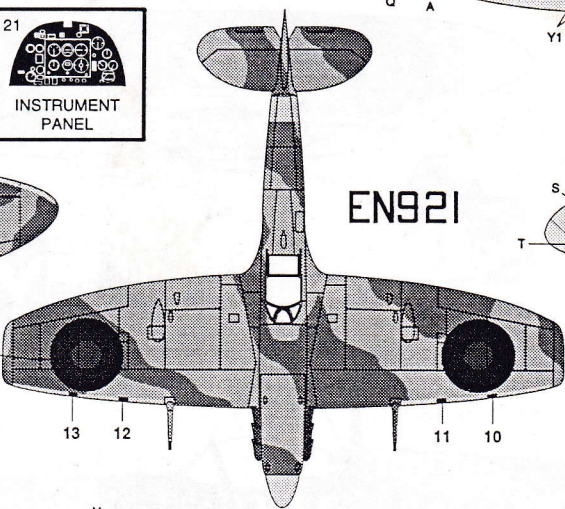


Top Surface

Bottom Surface



EN921

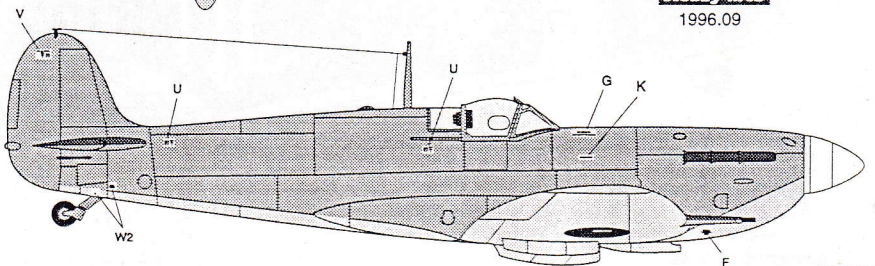


AeroMaster Decals

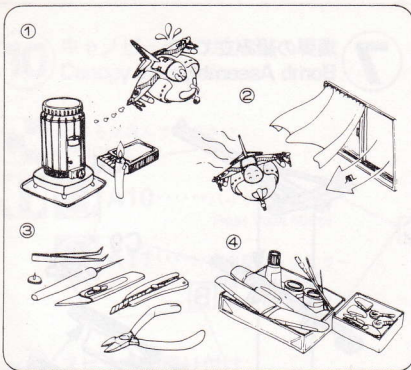


NOTE: Some stencils are shown with a white background for purpose of clarity.

If you have suggestions for future subject matter, AeroMaster would like to hear from you. Our goal is to provide high quality, well researched decals of unusual and interesting subjects. We value our customers' input, so if you have specific suggestions or photographs of unusual subject matter which you would be willing to share, please contact: **AeroMaster Decals**.



JT 127



■楽しい工作のための4つのポイント

1. 火の近くでは接着剤や塗料を使用しない。
2. 接着剤や塗料を使うときは窓を開ける。残った接着剤や塗料はふたをして、幼児の手の届かない日かげに保存する。接着剤や塗料は有機溶剤を含んでいるため、吸うと有害でくせになり健康を害することがあるため故意に吸ってはいけません。
3. ナイフや工具を正しく使う。部品をランナーから切りはなす時は模型用ハサミを使用し、余分な部分はカッター、ヤスリ等で仕上げます。
4. 組立中でも整理整頓しましょう。

■Please keep to the following rules

1. Never use glue or paint near fire.
2. Open window for fresh air when glue or paint is in use. Be sure to close csp tightly on glue and paint after use and keep them hidden from sun, light, and away from reach of small children. Glue and most paints contain volatile solvent which is harmful to health if inhaled too much. Do not inhale solvent intentionally.
3. Use a modelling scissors to take the parts off from the runner and trim any excess plastics with a cutter or a file.
4. Keep all materials and tools neatly.

■Bitte beachten Sie die folgenden Regeln

1. Klebstoff und Farben niemals in der Nähe einer Flamme verwenden.
2. Beim Arbeiten mit Klebstoff oder Farbe Fenster öffnen um die Zufuhr von Frischluft zu gewährleisten. Nach Gebrauch Klebstoff und Farbe fest verschließen. Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern und nicht der Sonne aussetzen. Klebstoff und die meisten Farben enthalten flüchtige Lösungsmittel, die der Gesundheit schaden, wenn sie zu stark inhaled werden. Niemals Lösungsmittel absichtlich inhalieren.
3. Verwenden Sie eine Modellbauschere oder einen Plastik-Zwicker um die Plastikteile von den Anspritzungen zu trennen. Säubern Sie die Teile von Grat mit einem Cutter oder Feile.
4. Alle Materialien und Werkzeuge ordentlich und übersichtlich bereithalten.

■Suivre attentivement les règles suivantes

1. Ne jamais utiliser colle ni peinture auprès d'une flamme.
2. Ouvrir la fenêtre pendant l'utilisation de colle et de peinture. Bien refermer les pots de colle et de peinture après emploi et les mettre à l'abri du soleil et hors de portée des enfants. Ne pas respirer colle ou peinture intentionnellement.
3. Utiliser des ciseaux de modélisme pour découper les pièces des grappes et retirer tout excès de plastique à l'aide d'un cutter ou d'une lime.
4. Ranger tous les matériaux et outils avec soin.

■Sequire le seguenti regole

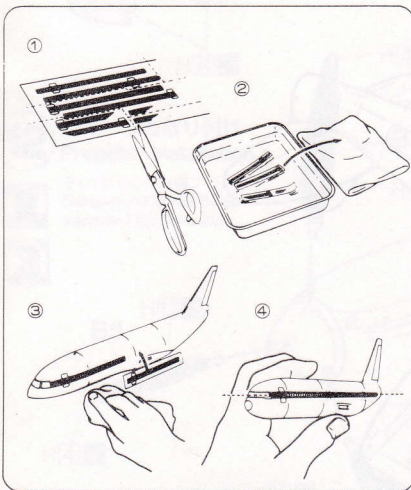
1. Non usare mai colla o vernice vicino a fonti di calore.
2. Quando si usa colla o vernice lasciare aperte le finestre in modo che circoli aria fresca. Assicurarsi che il coperchio della colla e della vernice sia ben chiuso dopo l'uso, tenerli lontani dalla luce solare e dalla portata dei bambini. La colla e molte vernici contengono solventi volatili che sono dannosi per la salute se aspirati troppo a lungo. Non aspirare intenzionalmente il solvente.
3. Usare cesioie per modellisti per staccare le parti dalla intaiatura e ripulire ogni eccesso di plastica con una lama o una lima.
4. Mantenere tutti i materiali e attrezzi in perfetto ordine.

■Por favor, mantener las siguientes reglas

1. Nunca usar pegamento o pintura cerca del fuego.
2. Abrir ventanas para el aire fresco cuando esten usando pegamento o pintura. Estar seguros de cerrar el tapo fuertemente en pegamentos y pinturas después de usarlos y mantenerlos fuera del alcance de la luz solar y fuera del alcance de los niños. El pegamento y muchas pinturas contienen disolventes volátiles que hacen daño a la salud si se inhalan demasiado. No inhalar disolventes intencionalmente.
3. Usar tijeras de modelista para soltar las partes fuera del plástico y arreglar cualquier exceso de plástico con un cortador o cuchilla.

■請緊記以下守則

1. 切不可在火的地方使用膠水或漆油。
2. 使用模型膠水或漆油時，應打開窗戶以確保新鮮空氣流通。模型膠水及漆油在使用後，應確保將蓋掩蓋緊，放置在陰涼處避免受陽光直射，並避免給幼童接觸到。模型膠水及大部份漆油都含有揮發性物質，吸入過量會對健康造成不良影響，更不可有意嗅探此等揮發性物質。
3. 使用模型製作用鉗鉗把模型部件從膠架上剪下，再用模型刀或小銼刮去或磨去多餘的膠水。
4. 保持工具及各種物料整潔。



■デカールのじょうずな貼り方

1. デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
2. 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚つつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
3. 水が出たらタオルの上のせ、指先でデカールが動かしやすくなった後、貼るところにおいて静かに台紙をずらします。
4. 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押し当てて内側の水分や気泡を押し出します。
5. デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。

■Correct Method for Applying Decals

1. Clean model surface with wet cloth.
2. Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
3. Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.
4. Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
5. When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

■Das korrekte Aufbringen der Abziehbilder

1. Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
2. Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen herausschneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
3. Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es vom Papier weg an seine genaue Position auf dem Modell.
4. Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserblasen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
5. Entfernen Sie beim Antrocknen der Abziehbilder die Klebemittel-eränder mit einem feuchten Tuch.

■Comment appliquer les décalcomanies correctement

1. Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
2. Découper chaque décalcomanie de sa planche et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
3. Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papiersupport.
4. Positionner la décalcomanie correctement avec un doigt humide et éponger tout restant d'eau et toutes bulles d'air sous la décalcomanie avec un chiffon doux.
5. Lorsque les décalcomanies ont séché, retirer avec un chiffon humide tout excès de colle autour de la décalcomanie.

■Modo esatto per applicare le decalcomanie

1. Pulire la superficie del modello con un panno umido.
2. Ritagliare ciascun disegno dal foglio decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi.
3. Controllare col polpastrello se il disegno è allentato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta.
4. Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomania mediante un panno soffice di cotone.
5. Quando le decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alla decalcomania stessa.

■Metodo correcto para aplicar las calcomanias

1. Limpiar el modelo con un paño humedo.
2. Recortar cada diseño de la calcomania y meterlos ne agua fria por 20 segundos.
3. Mirar con las puntas de los dedos si las calcomanias han dejado suelto el papel base. Si lo han hecho, colocarlas en correcta posición en el modelo y deslizar el papel base fuera, dejando la pegatina en el modelo.
4. Mover la pegatina a la posición exacta con los dedos mojados y empujar fuera los excesos de agua y burbujas de aire de debajo de la calcomania con una suave prenda de algodón.
5. Cuando las calcomanias se sequen, limpiar con un trapo humedo cualquier exceso de pegamento quede sobre las calcomanias.

■貼上水印標貼的正確方法

1. 用濕布抹乾淨模型表面。
2. 按照各標貼的形狀從標貼紙上切出，浸到溫水之中約20秒。
3. 用指尖試行觸摸以確定標貼是否已鬆離底紙，如果確實，則把標貼連底紙放到模型表面的適當位置上，小心地將底紙移去，把標貼留在模型表面。
4. 以濕水的指尖把標貼到正確的位置上，再用柔軟的棉質布料把標貼輕壓，以擠出標貼底下的氣泡和水分。
5. 標貼貼後，用濕布輕拭標貼及其附近的模型表面，以洗去可能殘留在標貼附近的多餘膠水，確保效果完美。

CAUTION: NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS. CONTAINS SMALL PARTS.

ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE MOINS DE 36 MOIS. EN RAISON DES PIÈCES DE PETITE DIMENSION CONTENUES.

NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN ENTHÄLT KLEINE TEILE.

ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETÀ INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

ATTENTIE: NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN TOT 4 JAAR. BEBET KLEINE ONDERDELEN.

ATENÇÃO: IMPROPRIO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS. CONTEM PEÇAS PEQUENAS.

ATENCIÓN: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

FORSIGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR. INDEHOLDER SMÅ DELE.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΤΕΜΑΧΙΑ

